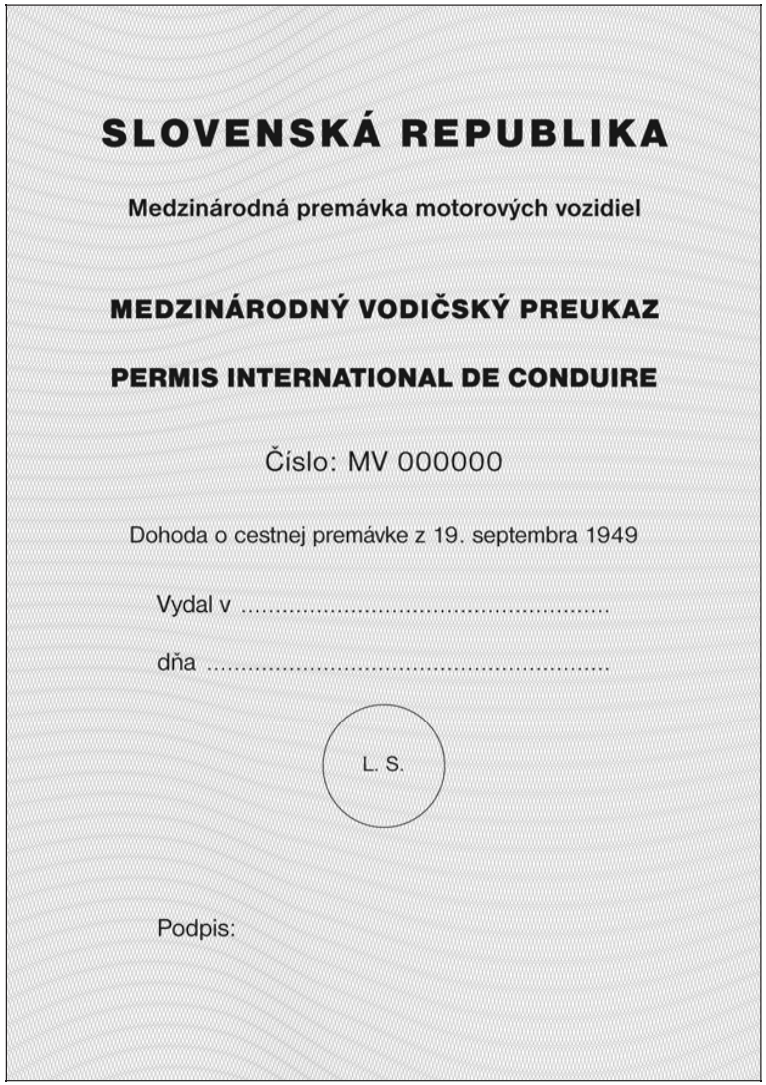
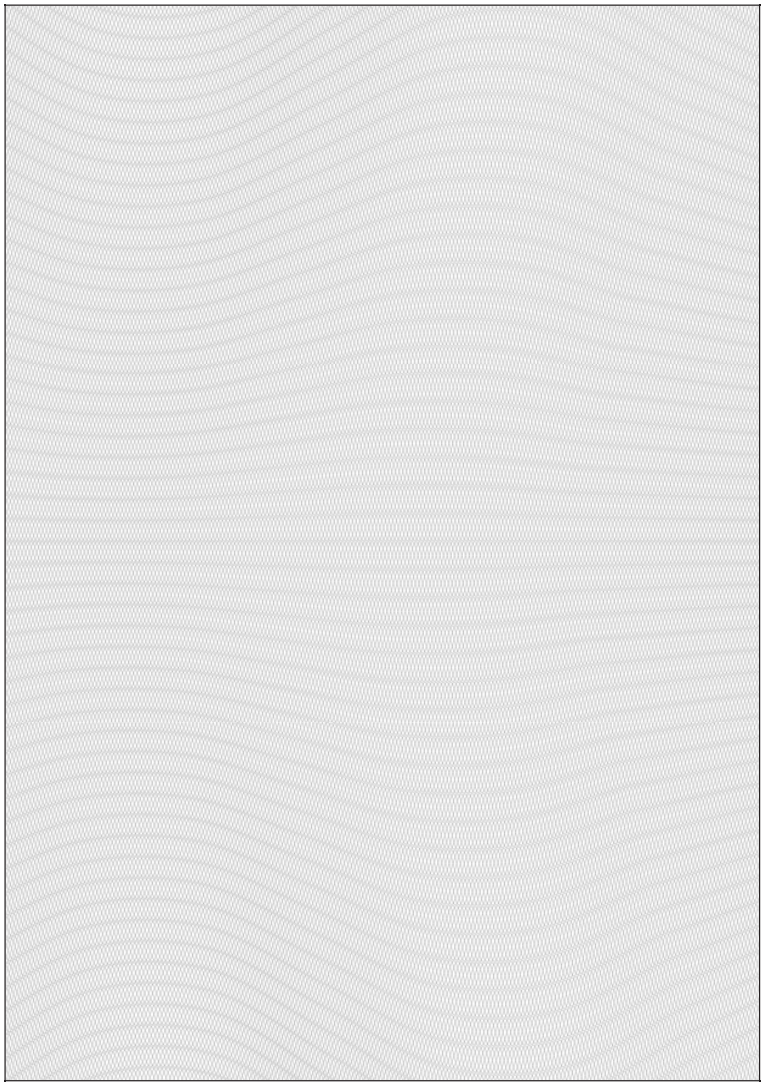
VZOR ČISTOPISU MEDZINÁRODNÉHO VODIČSKÉHO PREUKAZU PODĽA ŽENEVSKÉHO DOHOVORU

1. Vonkajšia strana predného obalu



2. Vonkajšia strana zadného obalu



3. Vnútorná strana predného obalu

Tento preukaz platí na území všetkých zmluvných štátov, okrem toho štátu, kde bol vydaný, a to jeden rok odo dňa vydania, a oprávňuje viesť motorové vozidlá skupiny alebo skupín, potvrdených na poslednej stránke tohto preukazu.

Tento preukaz nezbavuje držiteľa jeho povinností, aby presne dodržiaval platné zákony a nariadenia, ktoré sa týkajú založenia živnosti alebo výkonu povolania v krajine, v ktorej vedie vozidlo.

4. Vnútorná strana č. 1

Údaje o vodičovi

Priezvisko 1

Meno 2

Miesto narodenia 3

Dátum narodenia 4

Trvalý pobyt 5

Skupiny vozidiel, pre ktoré preukaz platí:

Motocykle s postranným vozíkom alebo bez neho, vozíky pre telesne postihnutých a motorové trojkolky, ktorých prevádzková hmotnosť nepresahuje 400 kilogramov (900 lb).	A
Motorové vozidlá na prepravu osôb s najviac 8 sedadlami okrem miesta pre vodiča, alebo na dopravu tovaru, ktorých najväčšia povolená hmotnosť nepresahuje 3500 kg (7700 lb). K motorovým vozidlám tejto skupiny môže byť pripojený ľahký príves (náves).	B
Motorové vozidlá na prepravu tovaru, ktorých najväčšia povolená hmotnosť presahuje 3500 kg (7700 lb). K motorovým vozidlám tejto skupiny môže byť pripojený ľahký príves (náves).	C
Motorové vozidlá na prepravu osôb s viac ako 8 sedadlami, okrem sedadla pre vodiča. K motorovým vozidlám tejto skupiny môže byť pripojený ľahký príves (náves).	D
Motorové vozidlá skupiny B, C alebo D, na vedenie ktorých je vodič oprávnený a ku ktorým je pripojený iný príves (náves) než ľahký.	E

Pojmom „najväčšia povolená hmotnosť“ sa rozumie hmotnosť vozidla pripraveného na jazdu a hmotnosť užitočného zaťaženia.
Pojmom „užitočné zaťaženie“ sa rozumie užitočné zaťaženie povolené príslušným úradom štátu, kde je vozidlo evidované. Ľahkými prívesmi (návesmi) sú prívesy (návesy), ktorých celková hmotnosť nepresahuje 750 kg (1650 lb).

VYLÚČENIE

Držiteľ tohto preukazu bol pozbavený práva viesť motorové vozidlo na území (štátu)

……,

pretože ……

Pečať alebo pečiatka úradu

……

Miesto ……

Dátum ……

Podpis

Ak je už vyhradené miesto zaplnené, zaznamenajte vylúčenie na iné miesto.

Vylúčenie: (štáty I–VIII)

5. Vnútorná strana č. 2

Particulars concerning the Driver:

Surname 1
Other names 2
Place of birth 3
Date of birth 4
Permanent place of residence 5

Vehicles for which the permit is valid:

Motorcycles, with or without a side-car, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400 kg (900 lbs.).	A
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3500 kg (7700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	B
Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3500 kg (7700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	C
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	D
Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer.	E

„Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road. „Maximum load" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle. „Light trailers" shall be those of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1650 lbs.).

EXCLUSION

Holder of this permit is deprived of the right to drive

in (country) .....

by reason of .....

Seal or stamp of authority

.....

Place .....

Date .....

Signature

Should the above space be already filled, use any other space provided for „Exclusion".

Exclusions: (countries I–VIII)

6. Vnútorná strana č. 3

Indicaciones relativas al conductor:

Apellido 1
Nombres* 2
Lugar de nacimiento** 3
Fecha de nacimiento 4
Domicilio 5

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso:

Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda 400 kg (900 libras).	A
Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos; o usados para el transporte de mercaderías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3500 kg (7700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	B
Vehículos automotores usados para el transporte de mercaderías, cuyo peso máximo autorizado exceda 3500 kg (7700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	C
Vehículos automotores destinados al transporte de personas y que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	D
Vehículos automotores de las clases B, C o D para las cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros.	E

La expresió „peso máximo autorizado" de un vehículo significa el peso del vehículo y de la carga máxima cuando aquél está en orden de marcha. La expresión „carga máxima" significa el peso de la carga declarado permisible por la autoridad competente del país donde está matriculado el vehículo. Son „remolques ligeros" aquellos cuyo peso máximo autorizado no pasa 750 kg (1650 libras).

EXCLUSION

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio

de (país) .....

a causa de .....

Sello o timbre de la autoridad

.....

Lugar .....

Fecha .....

Firma

Nota: La llamada* no puede aplicarse a los países de habla castellana.

* Pueden ponerse en este lugar los nombres del padre o el marido.

** Si es conocido.

Exclusiones: (países I–VIII)

7. Vnútorná strana č. 4

8. Vnútorná strana č. 5

Angaben über den Kraftfahrzeugführer

Name 1
Vornamen 2
Ort der Geburt 3
Tag der Geburt 4
Wohnort 5

Fahrzeuge, für die der Führerschein gilt:

Krafträder, mit oder ohne Beiwagen, Fahrzeuge für körperlich behinderte Personen und Kraftdreiräder, deren Betriebsgewicht 400 kg (900 Pfund) nicht übersteigt.	A
Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit höchstens 8 Sitzplätzen, Führersitz ausgenommen, oder Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung, deren Gesamtgewicht 3.500 kg (7.700 Pfund) nicht übersteigt. Kraftfahrzeuge dieser Klasse können einen leichten Anhänger (Auflieger) mitführen.	B
Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung, deren Gesamtgewicht 3.500 kg (7.700 Pfund) übersteigt. Kraftfahrzeuge dieser Klasse können einen leichten Anhänger (Auflieger) mitführen.	C
Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als 8 Sitzplätzen, Führersitz ausgenommen. Kraftfahrzeuge dieser Klasse können einen leichten Anhänger (Auflieger) mitführen.	D
Kraftfahrzeuge der Klasse B, C, oder D, zu deren Führung der Kraftfahrzeugführer die Erlaubnis besitzt und die einen anderen als leichten Anhänger (Auflieger) mitführen.	E

„Zulässiges Gesamtgewicht" ist das Gewicht des fahrbereiten Fahrzeuges samt seiner Nutzlast.
„Nutzlast" ist das von der zuständigen Behörde des Zulassungslandes bewilligte Gewicht der Ladung.
„Leichte Anhänger" sind Anhänger deren zulässiges Gesamtgewicht 750 kg (1650 Pfund) nicht übersteigt.

AUSSCHLUSS

Dem Inhaber wird das Recht zur Führung von Kraftfahrzeugen aberkannt für das Gebiet von (Land) .....
.....

Siegel oder Stempel der Behörde

Grund .....
.....
Ort .....
Tag .....
Unterschrift

Ist der hier vorgesehene Raum ausgefüllt, so wird der Ausschluss an den übrigen hierfür vorgesehenen Stellen eingetragen.

Ausschlüsse (Staaten I–VIII)

Сведения о водителе:

Фамилия 1
Имя 2
Место рождения 3
Дата рождения 4
Место постоянного жительства 5

Транспортные средства, на которые выдано настоящее удостоверение:

Мотоциклы с коляской или без таковой, мотоколяски для инвалидов и трехколесные автомобили с весом, не превышающим без нагрузки 400 кг (900 фунтов).	A
Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров, с числом сидении, не превышающим 8, помимо сиденья водителя, или автомобили, предназначенные для перевозки грузов, с допустимым максимальным весом, не превышающим 3500 кг (1700 фунтов). Автомобили єтой категории могут быть оснащены легким прицепом.	B
Автомобили, предназначенные для перевозки грузов с допустимым максимальным весом превышающим 3500 кг (7700 фунтов). Автомобили єтой категории могут быть озмащены легким прицепом.	C
Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров с числом сидений превышающим восемь помимо сиденья водителя. Автомобили єтой категории могут быть оснашены легким прицепом.	D
Автомобили, входящие в категории B, C, или D, на которые выдано удостоверение, с другими, а не легкими, прицепами.	E

„Допустимым максимальным весом" имеется в виду вес автомобиля вместе с его максимальной нагрузкой, который готов для дороги. „Максимальной нагрузкой" имеется в виду вес нагрузки, допускаемый компетентными властями страны, в которой автомобиль зарегистрирован.
„Легкими прицепами" имеются в виду прицепы с допустимым максимальным весом не превышающим 750 кг (1650 фунтов).

Исключение

Владелец настоящего удостоверения лишен права управления в (страна) .....
на основании .....
.....

Печать властей

Место .....
Дата .....
Подпись

В случае, если соответствующая графа уже заполнена, следует пользоваться любой другой графой, предусмотренной для „Исключения."

Исключения: (страны I–VIII)

9. Vnútorná strana č. 6

駕駛員略歷

姓名 (一)
其他名字 (二)
出生地點 (三)
出生年月日 (四)
永久地址 (五)

本許可證爲下面機動車有效：

有無單輪側車之摩托車、病人用車及機動三輪車，其淨重不許超過四百公斤（八百市斤）。	甲
除駕駛員座位外有最多八個座位之客運汽車或貨運汽車，其所許最高重量不許超過三千五百公斤（七千市斤）。次類機動車可以附小型拖車一輛。	乙
貨運汽車，其所許最高重量超過三千五百公斤（七千市斤）。次類機動車可以附小型拖車一輛。	丙
除駕駛員座位外有八個座位以上之客運汽車。次類機動車可以附小型拖車一輛。	丁
附比小型拖車別的拖車之乙、丙、丁三類機動車。	戊

車輛之“所許最高重量”指車身重量及其啓程前所載最高貨重。
“最高貨重”指各國主管車輛登記機關所公布之許可貨重。
“小型拖車”指所許最高重量不逾七百五十公斤（一千五百市斤）。

拒絕持證人駕駛
持證人在.....國內無駕駛權，其理由爲.....

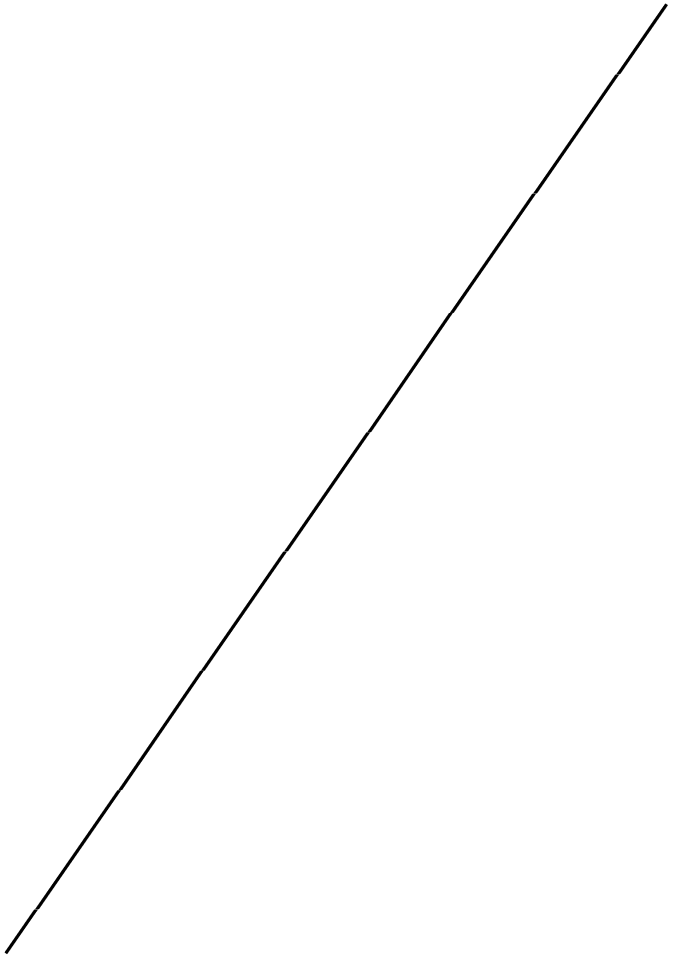
關防或戳記

地點.....
年月日.....
簽字

以上篇幅如不够填寫，可利用其余“拒絕持證人駕駛”各欄。

拒絕持證人駕駛
（國名一至八）

10. Vnútorná strana č. 7



11. Vnútorná strana č. 8

Indications relatives au conducteur:

Nom 1
Prénoms 2
Lieu de naissance 3
Date de naissance 4
Domicile 5

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres).	A
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3500 kg (7700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	B
Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3500 kg (7700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D
Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.	E

Le terme "poids maximum autorisé" d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.
Le terme "charge maximum" désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule. Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg.

EXCLUSION

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de (pays) .....
en raison des .....

Sceau ou cachet de l'autorité

Lieu .....
Date .....
Signature:

Inscrire l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé.

Exclusions: (pays I-VIII)

12. Vnútorná strana zadného obalu

1. .....
2. .....
3. .....
4. .....
5. .....

A Sceau ou cachet de l'autorité

B Sceau ou cachet de l'autorité

C Sceau ou cachet de l'autorité

D Sceau ou cachet de l'autorité

E Sceau ou cachet de l'autorité

Photographie

Sceau ou cachet de l'autorité

.....
Signature de titulaire

EXCLUSIONS
(Pays)

I. .....
II. .....
III. .....
IV. .....
V. .....
VI. .....
VII. .....
VIII. .....